

**EXTRACT OF PHILOLOGY (FOREIGN LANGUAGE) STUDY FIELD EVALUATION  
REPORT AT VYTAUTAS MAGNUS UNIVERSITY  
21 SEPTEMBER 2023, NO. SV4-75**



CENTRE FOR QUALITY ASSESSMENT IN HIGHER EDUCATION

---

**EVALUATION REPORT**  
**STUDY FIELD OF**  
**PHILOLOGY (FOREIGN LANGUAGE)**  
at VYTAUTAS MAGNUS UNIVERSITY

**Expert panel:**

1. Prof. Dr. Irina Moore (panel chairperson), *academic*;
2. Prof. Dr. Liviu Lutas, *academic*;
3. Prof. Dr. Karolina Prykowska-Michalak, *academic*;
4. Ms , Erika Lastovskytė Frittoli, *representative of social partners*;
5. Ms, Viktorija Lankauskaitė, *student representative*.

**Evaluation coordinator – Ms Miglė Palujanskaitė**

Report language – English

© Centre for Quality Assessment in Higher Education

Vilnius  
2023

## Study Field Data

Title of the study programme	<i>English Philology</i>	<i>Language and Culture of Francophone Countries</i>	<i>Italian Studies and Romance Languages</i>	<i>German Language and Communication</i>
State code	6121NX039	6121NX043	6121NX045	6121NX001
Type of studies	University studies	University studies	University studies	University studies
Cycle of studies	First cycle	First cycle	First cycle	First cycle
Mode of study and duration (in years)	Full time (4)	Full time (4)	Full time (4)	Full time (4)
Credit volume	240	240	240	240
Qualification degree and (or) professional qualification	Bachelor degree in humanities	Bachelor degree in humanities	Bachelor degree in humanities	Bachelor degree in humanities
Language of instruction	English	French	English	French
Minimum education required	Upper secondary education	Upper secondary education	Upper secondary education	Upper secondary education
Registration date of the study programme	1997	1996	2012	2017

<...>

## II. GENERAL ASSESSMENT

The **first cycle** of the **Philology (foreign language)** study field at Vytautas Magnus University is given a positive evaluation.

*Study field and cycle assessment in points by evaluation areas.*

No.	Evaluation Area	Evaluation of an Area in points*
1.	Intended and achieved learning outcomes and curriculum	3
2.	Links between science (art) and studies	4
3.	Student admission and support	4
4.	Teaching and learning, student performance and graduate employment	4
5.	Teaching staff	4
6.	Learning facilities and resources	5
7.	Study quality management and public information	4
<b>Total:</b>		<b>28</b>

\*1 (unsatisfactory) - the area does not meet the minimum requirements, there are fundamental shortcomings that prevent the implementation of the field studies.

2 (satisfactory) - the area meets the minimum requirements, and there are fundamental shortcomings that need to be eliminated.

3 (good) - the area is being developed systematically, without any fundamental shortcomings.

4 (very good) - the area is evaluated very well in the national context and internationally, without any shortcomings;

5 (excellent) - the area is evaluated exceptionally well in the national context and internationally.

#### **IV. EXAMPLES OF EXCELLENCE**

The main elements of personalisation in the four SPs, discussed above are appropriate and valuable. One element, namely, *Academia cum laude* is an example of excellence, which promotes independent further academic and future profession related research and independent critical thinking within undergraduate study programmes.

## V. RECOMMENDATIONS

Evaluation Area	Recommendations for the Evaluation Area (study cycle)
Intended and achieved learning outcomes and curriculum	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Increase emphasis on teaching skills as an important part of the learning outcomes in all SPs.</li> <li>2. There is an insufficient amount of time for active teaching practice for those who chose to study teaching methodology. Increase active teaching hours within the allocated amount of time.</li> <li>3. Introduce an anti-plagiarism software during various stages of students' work on the theses.</li> <li>4. Incorporation the above practice into formative assessment during all levels of study and during final theses writing.</li> <li>5. Consider introducing ethics considerations as a part of the theses research proposal and establishing a department level Ethics Committee to cover all research projects with ethical implications.</li> </ol>
Links between science (art) and studies	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Implement a better structure for allocating time for staff research activities. The Team strongly recommends the implementation of a system for research sabbaticals.</li> <li>2. Encourage fundraising, for instance, by implementing a Project Support Office to help staff with applications for external funding.</li> <li>3. Implement strategies to avoid too strong a dependency of the teaching and the content of the courses on one person (the teacher).</li> </ol>
Student admission and support	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rethink and implement better structured practices for guiding students in their elective selection process to better suit their needs.</li> <li>2. Actively search for additional ways to support students financially.</li> </ol>
Teaching and learning, student performance and graduate employment	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Introduce a broader time horizon, e.g., over 5 years to monitor alumni careers.</li> <li>2. Frequent (not just once a semester) monitoring of learning outcomes using various tools not just electronic.</li> </ol>
Teaching staff	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Implement a system for staff research sabbaticals</li> <li>2. Implement a system for keeping a track record of staff development training</li> <li>3. Count staff development training record as a positive point during staff attestation.</li> </ol>
Learning facilities and resources	N/A

Study quality  
management and  
public information

1. Integrate teaching staff surveys and their suggestions into the QA process and include SP-specific questions;
2. Improve communication about the SP-specific QA process, especially focusing on election of Study Programme Committee, annual improvement and implementation plans and student roles and responsibilities within the QA process. For example, place the SP-specific QA handbook with clear structure and procedures on the faculty website, summarise and publish anonymous SP-specific student survey results, publish the names of the members in Study Programme Committees.

## VI. SUMMARY

The evaluation visit to Vytautas Magnus University, during which the Expert panel met with the administrative staff of the Faculty of Philology and the senior management, the self-assessment team, teaching staff, students, alumni, employers and social partners, took place on 15.05.2023. Overall, the visit was very well organised and presented ample opportunity for the Expert panel to become acquainted with the day-to-day management of the Study Field of Philology (foreign language), its curriculum design, staff and students. The Expert panel would like to express its gratitude to everyone involved in the preparation of the Self-evaluation Report, which was very detailed and clear; to everyone who gave us their valuable time during the meetings, answering our questions and showing us around the University; and to students who were eloquent, open and honest.

The panel's consensual view is that the SPs Philology (foreign language) are of high quality. This is ensured by highly qualified, experienced and competent staff. The volume, structure and content of the programmes are closely linked with the learning aims and outcomes, and reflect staff research input. It is flexible and responds well to labour market needs. There is a genuine commitment amongst staff members, which was commended by students, who particularly noted the friendly and collegiate atmosphere in the department. The student support system is generally also very good. The library and other facilities are excellent.

The Faculty demonstrates a proactive approach to addressing the needs of society and a strong awareness of the societal value of research and engages proactively with the culture and environment of Kaunas as a city.

The Programmes' main shortcomings stem from a lack of strong emphasis on teaching skills as an important part of the learning outcomes in all SPs; an insufficient amount of time for active teaching practice for those who choose to study teaching methodology; a very wide choice of optional modules and the lack of an adequate support system to monitor students' choices and self-study work; absence of sabbaticals to support staff research activities. Therefore, it was recommended that emphasis on teaching skills as an important part of the learning outcomes in all SPs be strengthened and active teaching hours within the allocated amount of time increased; better structured practices for guiding students in their elective selection process be implemented; and a system for staff research sabbaticals be considered.

Other minor suggestions and recommendations could be found on p.39-40 and within the relevant sections of this report.

---

VYTAUTO DIDŽIOJO UNIVERSITETO FILOLOGIJOS PAGAL KALBĄ (UŽSIENIO  
KALBA) KRYPTIES STUDIJŲ 2023 M. RUGSĖJO 21 D. EKSPERTINIO VERTINIMO  
IŠVADŲ NR. SV4-75 IŠRAŠAS



STUDIJŲ KOKYBĖS VERTINIMO CENTRAS

VYTAUTO DIDŽIOJO UNIVERSITETO  
STUDIJŲ KRYPTIS  
FILOLOGIJOS PAGAL KALBĄ (UŽSIENIO KALBA)  
VERTINIMO IŠVADOS

**Ekspertų grupė:**

1. Prof. Dr. Irina Moore (vadovė), *akademinės bendruomenės atstovė;*
2. Prof. Dr. Liviū Lutas, *akademinės bendruomenės atstovas;*
3. Prof. Dr. Karolina Prykowska-Michalak, *akademinės bendruomenės atstovė;*
4. Erika Lastovskytė Frittoli, *darbdavių atstovė;*
5. Viktorija Lankauskaitė, *studentų atstovė.*

Vertinimo koordinatorius (-ė)- *Miglė Palujanskaitė*

Išvados parengtos anglų kalba

Vertimą į lietuvių kalbą atliko UAB „Pasaulio spalvos“

© Studijų kokybės vertinimo centras



## Studijų krypties duomenys

Studijų programos pavadinimas	<i>Anglų filologija</i>	<i>Frankofonijos šalių kalba ir kultūra</i>	<i>Italistika ir romanų kalbos</i>	<i>Vokiečių kalba ir komunikacija</i>
Valstybinis kodas	6121NX039	6121NX043	6121NX045	6121NX001
Studijų programos rūšis	Universitetinės studijos	Universitetinės studijos	Universitetinės studijos	Universitetinės studijos
Studijų pakopa	Pirmoji	Pirmoji	Pirmoji	Pirmoji
Studijų forma (trukmė metais)	Nuolatinė, 4 metai	Nuolatinė, 4 metai	Nuolatinė, 4 metai	Nuolatinė, 4 metai
Studijų programos apimtis kreditais	240	240	240	240
Suteikiamas laipsnis ir (ar) profesinė kvalifikacija	Humanitarinių mokslų bakalauras	Humanitarinių mokslų bakalauras	Humanitarinių mokslų bakalauras	Humanitarinių mokslų bakalauras
Studijų vykdymo kalba	Anglų	Prancūzų	Italų	Vokiečių
Reikalavimai stojantiejiems	Vidurinis išsilavinimas	Vidurinis išsilavinimas	Vidurinis išsilavinimas	Vidurinis išsilavinimas
Studijų programos įregistravimo data	1997	1996	2012	2017

<...>

## II. APIBENDRINAMASIS ĮVERTINIMAS

Pirmosios pakopos filologijos pagal kalbą (užsienio kalba) studijų krypties studijos *Vytauto Didžiojo universitete* vertinamos teigiamai.

*Studijų krypties ir pakopos įvertinimas pagal vertinamąsias sritis.*

<b>Eil. Nr.</b>	<b>Vertinimo sritis</b>	<b>Srities įvertinimas, balais*</b>
1.	Studijų tikslai, rezultatai ir turinys	3
2.	Mokslo (meno) ir studijų veiklos sąsajos	4
3.	Studentų priėmimas ir parama	4
4.	Studijavimas, studijų pasiekimais ir absolventų užimtumas	4
5.	Dėstytojai	4
6.	Studijų materialieji ištekliai	5
7.	Studijų kokybės valdymas ir viešinimas	4
<b>Iš viso:</b>		<b>28</b>

\*1-Nepatenkinamai (sritis netenkina minimalių reikalavimų, yra esminių trūkumų, dėl kurių krypties studijos negali būti vykdomos)

2-Patenkinamai (sritis tenkina minimalius reikalavimus, yra esminių trūkumų, kuriuos būtina pašalinti)

3-Gerai (sritis plėtojama sistemiskai, be esminių trūkumų)

4-Labai gerai (sritis vertinama labai gerai nacionaliniame kontekste ir tarptautinėje erdvėje, be jokių trūkumų)

5-Išskirtinės kokybės (sritis vertinama išskirtinai gerai nacionaliniame kontekste ir tarptautinėje erdvėje)

## IV. IŠSKIRTINĖS KOKYBĖS PAVYZDŽIAI

Pagrindiniai pirmiau aptarti keturių studijų programų individualizavimo elementai yra tinkami ir naudingi. Vienas iš elementų, t. y. *Academia cum laude* sistema, yra išskirtinės kokybės pavyzdys, kuris skatina savarankiškus tolesnius akademinis ir su būsima profesija susijusius mokslinius tyrimus bei savarankišką kritinį mąstymą bakalauro studijų programose.

## V. REKOMENDACIJOS

Vertinamoji sritis	Rekomendacijos vertinamajai sričiai (studijų pakopai)
Studijų tikslai, rezultatai ir turinys	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Visose studijų programose daugiau dėmesio derėtų skirti mokymo įgūdžiams, kaip svarbiai studijų rezultatų daliai.</li> <li>2. Pasirinkusiems studijuoti mokymo metodiką nėra skiriama pakankamai laiko aktyviai pedagoginei praktikai. Reikėtų padidinti aktyvių mokymo valandų skaičių per studijų programai skirtą laiką.</li> <li>3. Įvesti privalomą plagijavimo tikrinimo programinės įrangos naudojimą įvairiuose studentų baigiamųjų darbų rašymo etapuose.</li> <li>4. Didinti informuotumą apie etikos aspektus, kaip apie aktualią baigiamųjų darbų mokslinių tyrimų pasiūlymų dalį.</li> </ol>
Mokslo (meno) ir studijų sąsajos	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Įdiegti geresnę darbuotojų laiko moksliniams tyrimams atlikti skyrimo sistemą. Ekspertų grupė primygtinai rekomenduoja įdiegti aiškia ir įvairiapusę reikalavimus atitinkančių darbuotojų mokslininkų atostogų sistemą.</li> <li>2. Skatinti lėšų rinkimą, didinant informuotumą apie Projektinės veiklos skyrių, kuris padeda darbuotojams teikti paraiškas dėl išorės finansavimo.</li> <li>3. Įgyvendinti strategijas, kurios padėtų išvengti pernelyg didelės mokymo ir studijų dalykų turinio priklausomybės nuo vieno asmens (dėstytojo).</li> </ol>
Studentų priėmimas ir parama	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Permaštyti ir įgyvendinti geriau struktūruotą praktiką, kaip padėti studentams pasirinkti pasirenkamuosius dalykus, kad šie geriau atitiktų jų poreikius.</li> <li>2. Aktyviai ieškoti papildomų būdų, kaip finansiškai paremti studentus.</li> </ol>
Studijavimas, studijų pasiekimai ir absolventų užimtumas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eksperimentiškai ištirti ilgesnį laikotarpį, pvz., 5 metus, dėmesį skiriant absolventų karjeros stebėjimui.</li> <li>2. Pasiūlyti sistemą, skirtą nuosekliam studijų rezultatų stebėjimui naudojant įvairias priemones, ne tik elektronines.</li> </ol>
Dėstytojai	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Įdiegti aiškia ir įvairiapusę darbuotojų mokslininkų atostogų sistemą.</li> </ol>
Studijų materialieji ištekliai	Neidentifikuota
Studijų kokybės valdymas ir viešinimas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Į kokybės užtikrinimo procesą įtraukti dėstytojų apklausas ir jų pasiūlymus, bei jas papildyti su studijų programomis susijusiais klausimais.</li> <li>2. Pagerinti komunikaciją apie konkrečios studijų programos kokybės užtikrinimo procesą, ypač daug dėmesio skiriant Studijų programos komiteto rinkimams, metiniams tobulinimo ir įgyvendinimo planams bei studentų vaidmenims ir pareigoms kokybės užtikrinimo procese.</li> </ol>

	<p>Pavyzdžiui, fakulteto interneto svetainėje patalpinti studijų programoms skirtą kokybės užtikrinimo vadovą su aiškia struktūra ir procedūromis, bei apibendrinti ir paskelbti anoniminės studijų programoms skirtos studentų apklausos rezultatus.</p>
--	---

## VI. SANTRAUKA

Apsilankymas Vytauto Didžiojo universitete, kurio metu ekspertų grupė susitiko su Humanitarinių mokslų fakulteto administracijos darbuotojais ir vadovybe, savianalizės rengimo grupe, dėstytojais, studentais, absolventais, darbdaviais ir socialiniais partneriais, įvyko 2023 m. gegužės 15 d. Apskritai apsilankymas buvo labai gerai organizuotas ir suteikė ekspertų grupei daug galimybių susipažinti su filologijos pagal kalbą (užsienio kalba) studijų krypties programų kasdieniu valdymu, jų mokymo programos kūrimu, darbuotojais ir studentais. Ekspertų grupė norėtų padėkoti visiems, dalyvavusiems rengiant labai išsamią ir aiškią savianalizės suvestinę, skyrusiems mums brangaus laiko per susitikimus, atsakiusiems į mūsų klausimus ir aprodžiusiems Universitetą, o taip pat iškalbingiems, atviriems ir nuoširdiems studentams.

Ekspertų grupės nuomone, filologijos pagal kalbą (užsienio kalba) studijų krypties programos yra aukštos kokybės. Tai užtikrina aukštos kvalifikacijos, patyrę ir kompetentingi darbuotojai. Studijų programų apimtis, struktūra ir turinys yra glaudžiai susiję su mokymosi tikslais ir siekiamais studijų rezultatais bei atspindi darbuotojų indėlį į mokslinius tyrimus. Jos yra lanksčios ir atliepia darbo rinkos poreikius. Darbuotojai yra nuoširdžiai atsidavę savo darbui, ir tai teigiamai įvertino studentai, kurie ypač atkreipė dėmesį į draugišką ir kolegialią atmosferą fakultete. Studentams teikiamos paramos sistema taip pat iš esmės yra labai gera. Biblioteka ir kitos patalpos yra puikios.

Fakultetas atsižvelgia į visuomenės poreikius, suvokia mokslinių tyrimų vertę visuomenei ir aktyviai įsitraukia į Kauno miesto kultūrą ir aplinką.

Pagrindiniai studijų programų trūkumai yra šie: nepakankamas mokymo įgūdžių, kaip svarbios studijų rezultatų dalies, akcentavimas visose studijų programose; pasirinkusiems studijuoti mokymo metodiką nėra skiriama pakankamai laiko aktyviai pedagoginei praktikai; labai platus pasirenkamųjų modulių (dalykų) spektras ir tinkamos paramos sistemos, skirtos studentų pasirinkimui ir savarankiškam darbui stebėti, nebuvimas; nėra skiriamo laiko darbuotojų mokslininkų atostogoms. Todėl rekomenduojama sustiprinti mokymo įgūdžių, kaip svarbios studijų rezultatų dalies, akcentavimą visose studijų programose ir padidinti aktyvaus mokymo valandų skaičių per skirtą studijų programoms laiką; įgyvendinti geriau struktūruotą praktiką, kaip vadovauti studentams renkant pasirenkamuosius dalykus; apsvarstyti galimybę sukurti darbuotojų mokslininkų atostogų sistemą.

Kitus neesminius pasiūlymus ir rekomendacijas galima rasti 39–40 psl. ir atitinkamuose šių išvadų skyriuose.

---

Paslaugos teikėjas patvirtina, jog yra susipažinęs su Lietuvos Respublikos baudžiamojo kodekso 235 straipsnio, numatančio atsakomybę už melagingą ar žinomai neteisingai atliktą vertimą, reikalavimais.

Vertėjos rekvizitai (vardas, pavardė, parašas)